



www.intersteno.org

Council meeting Bordeaux (France) 21-23 September 2023

JURY

EVALUATION OF TEXT PRODUCTION AND AUDIO TRANSCRIPTION WORKS

1	Raw number of points (or brutto keystrokes)	2
1.1	Table of characters	2
1.2	Language.....	2
1.3	Superfluous words.....	2
1.4	Omitted words.....	2
2	How to count mistakes?	2
2.1	One mistake per word	2
2.2	Counting 2 mistakes in a word	2
2.3	A punctuation sign after a word	3
2.4	Missing word	3
2.5	A whole line (or big part of the text) omitted	3
2.6	Additional words/sentence	3
2.7	Changed punctuation and following letter.....	3
2.8	Change of ending/gender/tense	3
2.9	Change of word order.....	3
2.10	Repeated error	4
3	AT – Audio transcription – Particular rules for punctuation	4



These rules have always been applied but were never written ... or, at least, I never saw them written.

Thank you to Helena Zaviačičová, Francesca Marchionne and Jonáš Vala for their "*work in special commission*" during the Council in Bordeaux to finalize this project.

Please note that the same rules are applied for the Internet contests evaluation.

Georgette Sante
Jury president

1 Raw number of points (or brutto keystrokes)

The raw number of points depends on the number of characters of the text produced.

1.1 Table of characters

The value of each character can be 1, 2, 3 or 4 points: it depends on the number of keys used to get it.

A table of "points per characters" has been defined for each language: it is based on the official keyboard used in the country. See copy enclosed.

1.2 Language

The raw number of points depends on the language as well:

- ✓ when a country has several official languages (Belgium, Switzerland, ...),
- ✓ when the same language is official in countries using different keyboard configuration.

Example

In Dutch (BE), 2 points are counted for the "point punctuation" but only 1 point in Dutch (NL).

Remark

In the Internet contest, when competitors compete in several foreign languages, the points are not counted according to their nationality, but the language typed. For example, competitors from Wallonia get 2 pts for the "point punctuation" in Dutch (BE) and French (BE) but only 1 pt for English even if they are still using 2 keys to get it.

1.3 Superfluous words

Strokes for superfluous words are not counted.

Example

a significant role in this effort → an important role in this **big effort → 32 pts**

In Audio transcription, a correct punctuation added is counted.

Example/ an important role in this effort → an important role, in this effort → 33 pts

1.4 Omitted words

Strokes for omitted words are not counted.

2 How to count mistakes?

2.1 One mistake per word

Before the computers, one mistake was counted per six characters. This has changed with automatic evaluation because the software is counting from space to space → so now, one mistake per word.

Examples

particularly → particul~~e~~rly → 1 mistake

✓ particularly → partixularly → 1 mistake

✓ particularly → pratiucclarly → 1 mistake

2.2 Counting 2 mistakes in a word

When one long word contains 2 mistakes and if more than 10 correct characters are between, we must penalize with 2 mistakes.

Example

In German → Nichtregierungsorganisationen → **N**achtregierungsorg~~a~~nisationen → 2 mistakes

Why?

German, Finnish, Hungarian and even Dutch sometimes use very long words. In Maastricht-German text, 2 % of the words (55 of 2731 words) have 20 or more characters, up to 29 with Nichtregierungsorganisationen as longest word. Together these words take 6 % of all characters. The English text does not contain any word counting 20 or more characters.

2.3 A punctuation sign after a word

In **Text production**, the punctuation sign following a word, is considered as part of the word.

Examples

- ✓ *environmental,* → *enviromental* → 1 mistake
- ✓ *uitgebreid en gevoeld* → *uitgebreid en gevoed,* → 1 mistake

In **Audio Transcription**, the punctuation sign following a word is **NOT** considered as part of the word and it is counted as a stroke only if it is correct.

Examples

- ✓ *je suis* → *ji, suis* → 8 strokes → 7 pts → 2 mistakes
- ✓ *apple, peach, pear* → *apple, peac pear* → 16 strokes → 16 pts → 2 mistakes
- ✓ *let's go to the beach today.* → *let's go to the beac, today.* → 28 strokes → 28 pts → 1 mistake

2.4 Missing word

Regardless of the length of the missing word, 1 error is counted AND strokes not typed are not counted.

Examples

- ✓ *an important role in this effort* → *an important role in effort* → 27 pts, 1 mistake
- ✓ *these strategic sectors in the market* → *these sectors in the market* → 27 pts, 1 mistake

2.5 A whole line (or big part of the text) omitted

In Text production, only one mistake **regardless of the length** of the missing part of text AND strokes for this missing part are not counted.

In Audio transcription, one mistake **for every omitted sentence** in the text passage AND strokes for the missing sentences are not counted.

2.6 Additional words/sentence

In Text production, only one mistake **regardless of the length** of the additional text part typed.

Additional strokes made by typing superfluous words are not counted into the brutto total.

Examples

Original: *This little girl wears a red dress.*

- ✓ *This little girl wears a red dress.* 1 word added 1 mistake
- ✓ *This very little girl wears a red dress.* 2 words/1 text part added 1 mistake
- ✓ *This very little girl near me wears a red dress* 2 text parts added 2 mistakes
- ✓ *This very little girl in front of me wears a red dress* 2 text parts added 2 mistakes
- ✓ *This little girl in front of me wears a red dress* 4 words/1 text part added 1 mistake

2.7 Changed punctuation and following letter

Change of punctuation and related change of capital letter to lower case and vice versa = 1 mistake.

Example

levels of governance. To ensure → levels of governance, to ensure → 1 mistake.

2.8 Change of ending/gender/tense

Examples

- ✓ *council works* → *councils work* → 1 mistake
- ✓ *the council of administration works* → *the councils of administration work* → 1 mistake

2.9 Change of word order

Examples

- ✓ *digitalization and automation* → *automation and digitalization* → 1 mistake
- ✓ *negative effects* → *effects negative* → 1 mistake

2.10 Repeated error

Maximum 5 errors counted for:

- ✓ multiple used ENTER,
- ✓ shift keeping pressed (+ keystrokes gained by these errors are manually distracted),
- ✓ multiple double spaces due to e. g. defective spacebar,
- ✓ incorrect used abbreviation, e. g. "European Union" always typed as "European union".

3 AT – Audio transcription – Particular rules for punctuation

The person responsible who prepares the text in each language will mark obligatorily punctuation and list before when a punctuation mark is absolutely wrong.

Examples

Missing commas in a list.

- ✓ *Too long periods such as 20 rows without a period.*
- ✓ *Comma between subject and verb, etc.*

In case the obligatory punctuation is missed in the competitor's work, the mistake is counted. The JURY assistant who will revise the competitor's work will get the list of obligatory punctuation.

Added punctuation is counted as a stroke only if it is correct; it is up to the jury helpers to judge it according to their language grammar rules and the list of obligatory punctuation.

Examples

Original text	<i>Ils répondent simplement: mon pays.</i>	
Competitor	<i>Ils répondent simplement: "mon pays".</i>	→ No mistake.
	<i>Ils répondent simplement: "Mon pays"!</i>	→ No mistake.